

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 087
juin
2017

n° 087
juin
2017

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

www.a-e-t.org

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Philippe Bertrand, Georges Bordet, Jean-Jacques Boust, Véronique Bussereau, Martine Chebat, Françoise Cournède, Armelle DR 25, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Colette Loubignac, Martine Parlarrieu, Claude et Michel Roszchewitch, Nicole Touzet, Deckyi Wangmo.

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),

Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),

Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),

Christine Bonnet, Françoise Cournède, Martine Giraudon (administrateurs)

Photo couverture : © Martine Giraudon. Courses sous la pluie de mousson à Dharamsala.

Sommaire

* Actions pour le Tibet	4
* La Vie de l'AET	10
* L'essentiel de l'AET	15
* Témoignages de parrains	19
* Tibétains de notre temps	22
* Activités des DR	24
* La Vie culturelle	28
* Bon de commande	30
* Campagne Personnes âgées	31



Chers amis de l'AET

L'Assemblée Générale de l'AET a rassemblé environ soixante personnes dans une atmosphère studieuse.

Studieuse, car la situation au Tibet devient dramatique. La dernière raison : renouvellement pour cinq ans du mandat du Président Xi Jinping. Pour être sûr de sa réélection, Xi Jinping organise un contrôle total en Chine de tous les moyens d'information, emprisonne tous les opposants potentiels, journalistes, avocats... Aucune manifestation n'est tolérée. Cela sur tout le territoire. Au Tibet, la pression est encore plus forte : démantèlement de villages, obligation faite aux nomades de vendre leurs troupeaux. Que ce soit dans la Région dite Autonome ou dans les régions tibétaines rattachées à des provinces chinoises.

Pour les aider, l'AET reste au plus près de la demande des Tibétains, rappelée par le Dalai-Lama devant les élèves du TCV : **Étudiez et parlez notre langue, le tibétain ; sauvegardez notre culture ; transmettez notre philosophie ; restez de vrais Tibétains.**

Nous devons donc TOUS nous mobiliser. Pas seulement le Conseil d'administration. Pas seulement les Délégués régionaux. Pas seulement vous, qui êtes présents aujourd'hui à l'Assemblée générale. Mais chacune, chacun, mairaines, parirains, donateurs. Parler autour de nous pour aider à sauver le Tibet, son peuple, sa culture, sa philosophie. Ce génocide se passe aujourd'hui, sous nos yeux, dans le silence assourdissant de notre monde libre.

Pour vous aider à faire savoir autour de vous que le Tibet existe toujours, l'AET vous propose deux supports complémentaires :

Le livre *Tibet-mon rêve, Treize parcours de vie*. Résultat du concours AET initié dès la fin 2014.

Le coffret de 2 DVD *Évolution du Tibet en 30 ans d'Histoire*.

Le livre, c'est la parole des étudiants tibétains. Les images des DVD témoignent d'un Tibet révolu et du changement considérable dû à l'occupant chinois.

À lire, à faire lire, à regarder, à montrer.

Parler du Tibet, c'est aider à la survie du Tibet.

Merci de vous mobiliser.

Tashi Delek.

Gilbert Leroy



Rassemblement pour le départ.



Des enfants qui seront habillés de neuf.



La joie de faire des emplettes quand on ne possède rien.

DES VÊTEMENTS ET DES MATELAS POUR LES ÉCOLIERS DE CHAUNTRA

Tandis que dans plusieurs de nos délégations régionales, parrains et marraines célébraient le Nouvel an tibétain au début du mois de mars, **Armelle DR 25**, se rendait auprès de ses filleuls tibétains et dans plusieurs écoles TCV, prête à aider les enfants selon la mission de l'AET.

« Cette année je suis partie avec mon amie Sheila et ensemble nous avons une somme d'argent confiée par des amis, de la famille et surtout de généreux parrains, ainsi que les bénéfices de la vente d'objets et bijoux achetés l'été dernier et vendus par *Magasin du Monde* de Neuchâtel où travaille Sheila de façon bénévole. Chaque année depuis trois ans ce magasin nous redonne 60 % des bénéfices sur la vente d'artisanat tibétain, avec mission de les dépenser judicieusement pour les enfants dans le besoin des TCV de l'Inde.

[...] Lorsque nous avons quitté Dharamsala pour venir au TCV de Chauntra, où nous devons rester une semaine, c'était le début de la nouvelle année scolaire après les longues vacances d'hiver. Tous les élèves de l'année précédente devaient être à l'école au plus tard le 6 Mars. Mais chaque jour amenait

son lot de nouveaux arrivants, en groupes, accompagnés de moines ou nonnes, de parents, de voisins, qui du Dolpo au Népal, qui du Spiti, qui du Zanskar, qui de l'Arunachal Pradesh, tous issus des régions himalayennes de culture tibétaine et accueillis dans ce TCV de Chauntra. Lorsque nous sommes parties, le 12 Mars, il y avait 132 nouveaux élèves, chiffre record et inattendu. Il fallait loger tout ce petit monde, mais aussi les habiller après leur long voyage, car certains n'avaient que les vêtements avec lesquels ils avaient voyagé, parfois pendant une semaine...

L'argent des généreux donateurs avait une destination toute trouvée : **acheter des vêtements** pour tous ceux qui n'avaient pas de rechange. Les *Amalas*, ces merveilleuses Mères de Famille d'accueil, ont donc eu pour mission de dresser la liste de leurs nouveaux enfants sans vêtements de rechange. Il y en avait vingt-cinq.

Parmi eux il y avait neuf moineillons, une grande première dans ce TCV, et qui n'avaient que leurs robes de moines. Il fut décidé par le TCV qu'ils pourraient porter leur robe de moine le mercredi, jour de *Lakhar*, où tous les enfants ont le droit de porter la *chuba* tibétaine plutôt que l'uniforme scolaire, mais il fallait leur trouver des habits « civils » à mettre après les cours, et il fallait aussi respecter les couleurs autorisées pour les moines : rouge, jaune, orange ou brun, y compris pour les sous-vêtements.

Nous avons fait trois groupes d'enfants avec dans chacun trois mois-nillons. Ce furent de très joyeux moments et nous avons dévalisé le magasin de Bir. C'était pour certains d'entre eux, venus du fin fond de la campagne du Dolpo ou du Spiti, la première fois qu'ils pouvaient choisir et essayer des vêtements neufs et jolis. Et Sheila et moi-même avons tenu à ce qu'ils décident eux-mêmes de ce qu'ils préféreraient au niveau des motifs et des couleurs, quand le choix était possible. Et ils en étaient si heureux ! Quel bonheur de voir l'incrédulité puis le bonheur et les sourires s'épanouir sur le visage de ces enfants !

Nous avons remarqué que pour certains enfants, les sous-vêtements étaient inconnus. Mais ils ont été très heureux d'avoir trois slips dans leur pile de vêtements, et les fillettes en ont également choisi la couleur et le dessin. Les Mères de famille nous avaient confié qu'elles avaient des vêtements usagés à partager entre tous, mais qu'elles manquaient cruellement de sous-vêtements. Nous avons donc acheté en plus des piles de slips de garçons et de filles que nous avons ensuite distribués aux nouveaux, trois par enfants qui n'étaient pas venus faire du shopping avec nous.

Un autre poste important de notre contribution cette année : **les matelas**. C'est un projet du TCV de Chauontra de changer petit à petit les très vieux matelas de toute l'école. Il a été décidé de commencer par l'internat des garçons. Une centaine de

matelas a déjà été achetée, grâce à des aides individuelles de parrains de passage et d'une petite association. Le choix s'est porté sur des matelas de qualité, à base de coco, de la marque *Sleepwell*. Le prix normal à la pièce est de 3 563 roupies (environ 50 €). Comme il est prévu d'en commander 800, le TCV a réussi à descendre le prix à 2 565 roupies (environ 37 €), une énorme ristourne.

Nous avons assisté au déménagement des nouveaux matelas vers le *Boys' Hostel* et les sourires des garçons faisaient plaisir à voir. Après leur première nuit nouveaux lits, j'ai demandé aux élèves ce qu'ils en pensaient, ils m'ont dit « avoir passé une nuit fantastique » et sont ravis. Ils remercient ceux qui ont permis ce miracle.

Nous avons donc donné 74 500 roupies, ce qui permettra d'acheter une trentaine de matelas. Les suivants iront dans les différentes maisons d'accueil. Nul doute que ce changement de matelas aura des effets bénéfiques sur tous ces enfants. [...] » **Bravo, Armelle et Sheila !**

Armelle, de la DR 25



C'est moins lourd quand on a le sourire !



Plein de volontaires pour le transport des matelas.



Prêts pour une nuit de rêve !

L'AET REPRÉSENTÉE AUX ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS PAR LES TIBÉTAINS

Des parrains ont rejoint la banderole AET pour le 10 mars, malgré le changement de dernière minute. Le 22 mars, un nouveau secrétaire a été nommé au Bureau du Tibet. Gilbert Leroy était là pour les deux événements.

Le 10 mars : « La Préfecture de Police a, au dernier moment, interdit le rassemblement au Trocadéro et la marche prévue jusqu'à l'Ambassade de Chine. Seul un rassemblement « non loin » de l'ambassade de Chine a été autorisé. Environ 500 personnes, beaucoup de drapeaux tibétains. Des slogans, des chants. C'était un vendredi, non férié ! Alors cette année, les Tibétains étaient plus nombreux que les Français... »

Début avril : « Tsering Dondhup quitte le Bureau du Tibet de Paris, qu'il dirigeait depuis cinq ans, pour de nouvelles fonctions au sein de l'Administration centrale à Dharamsala. Le 1^{er} avril 2017, Tsering Dondhup avait organisé une réunion pour présenter son successeur, **Namgyal Samdup** qui lui, vient de Dharamsala. C'est son premier poste à l'étranger. Il a été personnellement « briefé » à Dharamsala par le *Sikyong* Lobsang Sangay, qui lui a tout particulièrement parlé de l'AET.

Au cours de ce dîner d'adieu qui a rassemblé aussi une petite centaine de Tibétains, j'ai pu longuement parler avec Namgyal Samdup et Tsering Dondhup et constater combien ils sont inquiets de la situation terrible au Tibet et de l'emprise que la Chine essaye constamment d'exercer sur les

communautés de réfugiés, en Inde et dans le monde. »

Gilbert Leroy

LE TIBET À L'HONNEUR AU MUSÉE GUIMET DU 22 FÉVRIER AU 22 MAI

... ou plus exactement l'exploratrice et orientaliste Alexandra David-Néel, qui a tant fait pour ce pays aimé. Le 31 mars, Martine Parlarrieu a pu se rendre à l'après-midi consacré à la littérature tibétaine.

« Dans le salon Pelliot de l'hôtel d'Heidelberg avec son jardin japonais, Pema Tseden était le 31 mars à l'honneur avec la lecture des « Dents d'Urgyen » et « Neige » (mon conte préféré) par les comédiens **Tania Torrens et Loïc Mobihian**. À l'issue de cette lecture, **Françoise Robin et Brigitte Duzan**, traductrices de tibétain et de chinois, nous ont parlé de cette nouvelle écriture tibétaine qui a abandonné le côté rigoureux des textes anciens pour une écriture plus créative, plus libre depuis la découverte et l'ouverture au monde extérieur. Pema Tseden fait partie des écrivains qui peuvent écrire aussi bien en tibétain qu'en chinois.

Depuis 1980, les premières femmes poètes et écrivains commencent à s'imposer et on note aussi la création de très nombreux magazines et revues. Françoise Robin rappelle que la littérature tibétaine classique se distinguait par une forte empreinte du bouddhisme et des belles-lettres indiennes et qu'il y avait une élite de lettrés au Tibet malgré un grand taux d'analphabètes. »

Martine Parlarrieu

Alexandra David-Néel fut en 1924 la première femme à parvenir jusqu'à Lhasa, déguisée en vieille mendicante tibétaine et le Musée Guimet lui a consacré dans le sillage de l'exposition une journée spéciale. Le 8 avril Martine Giraudon était à cette *Journée Particulière*.

« Plusieurs parrains se sont fait signe dans l'auditorium où une assemblée nombreuse venait écouter les différentes interventions autour de cette incroyable personnalité, de cette ardente intellectuelle *aux semelles de vent*, dont la vocation d'orientaliste, aimait-elle à souligner, était née au tout jeune musée Guimet quand elle avait vingt ans.

Une table ronde modérée par la présidente du musée Guimet, **Sophie Makariou**, réunissait des intervenants très divers : **Fred Campoy**, l'un des auteurs du roman graphique consacré à la vie de l'exploratrice, inspiré du livre de souvenirs de celle qui fut à ses côtés la fidèle secrétaire des dix dernières années de sa vie. Devenue elle-même une sorte de légende, **Marie-Madeleine Peyronnet**, chaleureuse et passionnante, qui s'était exceptionnellement déplacée pour cet hommage, ainsi que **Nadine Gomez**, conservatrice de la Maison d'Alexandra David-Néel à Digne devenue Musée. Et **Jeanne Mascolo**, réalisatrice du célèbre documentaire de 1993 *Alexandra David-Néel - Une femme au Tibet interdit*, projeté en fin d'après-midi. Parmi les diverses activités proposées, la merveilleuse

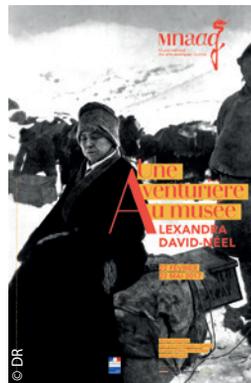
conférence de Nadine Gomez, appuyée sur une riche iconographie, sur la maison de Digne « Dans l'intimité d'Alexandra David-Néel sédentaire » et le très beau film d'un réalisateur tibétain de la lignée de Pema Tseden, **Sonthar Gyal**.

Beau et méditatif, *River* nous entraîne parmi les nomades de l'Amdo, dans le vrai Tibet, à travers le regard d'une adorable fillette, Yangchen Lhamo. Où l'on apprend qu'en recouvrant de terre son nounours préféré, on peut peut-être espérer voir pousser plein de petites peluches toutes neuves !

Martine Giraudon

TROIS NOUVELLES IMMOLATIONS AU TIBET

Le 18 mars, un jeune paysan de 24 ans, **Pema Gyaltzen**, s'est immolé par le feu à Nyarong, dans le Kham (administrativement rattaché à la province chinoise du Sichuan), **Le 15 avril**, un père de famille de 39 ans, **Wangchuk Tseten**, a crié « Longue vie au Dalai-Lama » en s'auto-immolant à Kardze, toujours dans le Kham, rattaché au Sichuan chinois. **Le 2 mai**, un autre jeune Tibétain de seulement 16 ans, **Chagdor Kyab**, s'est aussi immolé à Bora, en Amdo (rattaché au Gansu chinois). Près de 150 Tibétains et Tibétaines sont donc connus à ce jour pour avoir choisi ce moyen d'expression extrême depuis 2009.



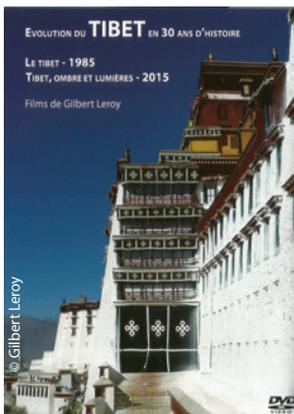
La belle affiche de l'exposition du Musée Guimet.



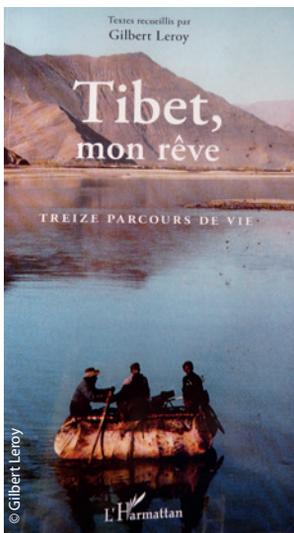
L'Affiche du film *River* de Sonthar Gyal, présenté à Berlin.



L'Affiche du même film, présenté dans un festival à Tokyo.



Deux films pour le Tibet.



Un livre et treize voix pour le Tibet.

L'URGENCE DE RENDRE LE TIBET VISIBLE ET AUDIBLE

La situation au Tibet est telle maintenant que nous nous rendons bien compte à l'AET que nous devons essayer, nous qui aidons les Tibétains par le parrainage, de **parler du Tibet** le plus possible autour de nous, avant qu'il

ne soit bien tard. C'est aussi notre mission, selon nos statuts.

Pour cela, le coffret de Gilbert Leroy, réalisateur, et la voix de treize jeunes Tibétains (voir les TD 79 et 83), comme celle ici de **Deckyi Wangmo**, dont on peut lire aussi le parcours de vie à la suite de son poème.

Cessez de ruiner mon rêve.

*Je n'ai pas d'identité précise,
Je n'ai pas d'adresse permanente
Pourtant j'ai une cause à défendre,
Un combat guidé par l'espoir.*

*Je réside sur une terre que je ne
peux appeler mienne,
Je vis dans un rêve, **Tibet mon rêve.**
56 années difficiles se sont
écoulées,
Mais je n'ai pas réussi à retrouver le
pays des neiges.*

*56 années mortelles et silencieuses
ont passé,
Depuis les années Nehru jusqu'à
l'avènement de Modi.
Nous les Tibétains sommes devenus
des hôtes de très, très longue
durée...*

*Nos pères ont échoué. Mais j'ai
une cause à défendre, j'ai un but à
atteindre.*

*J'ai un rêve à réaliser.
C'est ce rêve qui a anéanti un mil-
lion de vies,
Envoyé en prison des milliers de
gens,
Plus de 140 d'entre eux se sont
transformés en torches humaines,
Et pourtant ces cris du Tibet restent
sans écho.*

*Comme nous sommes faibles, nous
les Tibétains !*

*Comme elle est forte, la Chine
rouge !*

*Tant que la liberté ne sera pas
établie,
La lutte continuera encore et
toujours...*

*Ne me traitez pas d'idéaliste !
J'ai un espoir, il est vivant,
J'ai un rêve à défendre,
J'ai une cause, c'est mon combat,
Rêves et combats sont mes droits.*

*Mon rêve est à l'origine de mon cri,
Mon rêve est une tribune où me
dresser,
Mon rêve est un bras pour
combattre,
Mon rêve ne s'effacera jamais.*

*L'oiseau possède un nid où il peut se
réfugier,
Les oppresseurs auront eux à
affronter le temps du regret.
Le Tibet était la patrie de millions
d'âmes,
C'est maintenant le moment de réa-
liser ce rêve.*

*Sa Sainteté a renforcé mon rêve.
Un Tibet libre, c'est mon rêve.
Cessez de ruiner mon rêve,
Réalisons ce rêve ensemble !*

Gilbert Leroy s'est entretenu avec chacun de ces treize étudiants, voici donc en regard de son texte **une présentation de Deckyi Wangmo**, qui justifie pleinement notre engagement à tous !

Son texte est un combat, mais elle se rappelle avec nostalgie le nid où elle a passé sa petite enfance. Deckyi Wangmo est née sous la tente noire de ses parents nomades dans les grandes étendues du Tchang-Tang indien, au Ladakh. C'est là-bas qu'elle a forgé sa personnalité et sa force de caractère. À sept ans, elle fut envoyée pensionnaire au TCV de Choglamsar, près de Leh.

« Mes parents n'ont pas fait d'études, me dit-elle. Mais ils avaient la sagesse innée de ceux qui vivent au contact de cette nature si belle, mais si dure. Mes parents sont nés dans ces montagnes en Inde. Leurs parents étaient nomades au Tibet, juste de l'autre côté de cette même montagne. Ils ont fui devant l'armée chinoise. La famille a été dispersée. Certains sont restés au Tibet. Ils n'en ont plus de nouvelles. Lorsqu'ils me parlent de cette époque, des histoires de leurs familles, des mauvais traitements, des difficultés de toute sorte, je vois leurs larmes couler.

Chaque fois que je reviens les voir, j'ai toujours cette même image en tête ; je courais, je courais, tout en riant aux éclats, et j'allais me réfugier dans les jupes de ma mère !

« Devenue étudiante, continue Deckyi Wangmo, lors de mes grandes vacances, je quitte la ville moderne de Bangalore, où la vie est si facile,

et en deux jours de train puis trois longs jours de bus et encore plusieurs heures à pied, je retrouve le petit campement de nomades où je suis née, à 4200 mètres d'altitude. Comme l'air y est pur ! J'ai l'impression d'être au Tibet, mais dans un Tibet libre !

Je retrouve la tente noire tissée en poils de yaks. J'aide ma mère qui vieillit, mon père qui fatigue plus vite et retrouve les gestes pour traire les chèvres. Mais surtout, je découvre leur richesse intérieure : chaque geste va à l'essentiel, la conversation exprime les vrais sentiments. Je ressens le souffle paisible des grands espaces. Il me semble qu'en une journée, j'ai révisé et approfondi toute mon année de cours de psychologie...

« Les prières qu'ils marmonnent sans arrêt, les offrandes qu'ils déposent devant les photos du Bouddha et du Dalai-Lama ont ici un vrai sens, dans le dénuement extrême de ces montagnes.

À l'université, auprès de mes amis indiens, je parle du Tibet, de mes parents nomades, de nos montagnes. Et aussi du comportement de la Chine au Tibet. Et je travaille dur pour aider à libérer mon pays. Alors merci à vous de nous donner la parole. »

En 2016, Deckyi Wangmo a obtenu sa licence en Psychologie, Économie et Littérature anglaise. Elle espère être admise en Master de Relations Internationales, toujours à l'université de Bangalore.



© Marie-Agnès Bordet
Jamais l'AET ne baissera les bras.



© Janine Leroy
Chers membres de l'AET, merci à vous tous !



© Janine Leroy
Bien travaillé, cher président...

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AET

Notre Assemblée générale ordinaire s'est déroulée le **29 avril 2017** dans une salle AGECA bondée. L'Essentiel 2016 de l'AET, détachable au milieu de ces pages, résume l'action et les résultats de l'AET, en sus des trois documents envoyés pour l'AG, **le Rapport moral et le Rapport d'activité, présentés par Gilbert Leroy, président, ainsi que le Rapport financier, présenté par Georges Bordet, trésorier.** Veuillez trouver ci-dessous des éléments du Procès-verbal, ainsi que les Questions diverses, qui témoignent de votre intérêt à tous pour la cause tibétaine. Quel bonheur d'échanges et de rencontres !

Présentation des Rapports du Commissaire aux comptes par Marion Bolze, représentant Arnaud BERNARD

Rapport Général

Il certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation

financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice. Il s'est aussi assuré de la correcte mise en œuvre du « compte annuel d'emploi des ressources ». Par ailleurs, il signale qu'il n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier du Trésorier et dans les documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

Rapport sur les conventions règlementées

Il indique l'absence de convention règlementée au cours de cet exercice.

QUESTIONS DIVERSES

1. Est-ce que le livre *Tibet mon rêve* sera diffusé en anglais en Inde ?

Merci pour votre intérêt, mais le livre n'existe en France que depuis deux jours ! On peut interroger les éditions de l'Harmattan et surtout voir avec le Gouvernement tibétain en exil. Projet à suivre et idée intéressante.

Résultat des élections et vote des résolutions

Membres présents ou représentés : 347

Votes exprimés : 346

Résultat des Votes exprimés

Résolutions	Pour	Contre	Abstention
1. Approbation du rapport moral et rapport d'activité	345		1
2. Approbation des Comptes Certifiés	345		1
3. Affectation du résultat 2016	345		1
4. Approbation du budget prévisionnel 2017	345		1
5. Election des administrateurs :			
• Tsering DOLKAR	345		1
• Nicole TOUZET	345		

2. Comment devient-on Délégué régional ?

L'administrateur en charge de la coordination des DR est Martine Giraudon qui a rendu hommage à leur action et à leur dévouement tout à l'heure. Si la marraine est toujours partante après leurs échanges pour s'engager, elle devra produire une lettre de candidature, qui sera validée en Conseil d'administration.

3. Quel est le problème à Conflans-Sainte-Honorine ?

Ce parrain connaît bien le projet de la Péniche *Je sers*, monté par des jésuites en 1942. De nombreux jeunes Tibétains cherchent à partir et tombent dans les filets des passeurs. Pour la France, la péniche est un des points de chute les plus connus. Aider les Tibétains est important, mais le Dalai-Lama leur dit qu'aider le Tibet en exil est très important. Même s'ils se répandent à travers le monde, ils ne doivent pas oublier leur langue qui est celle des textes bouddhiques, ni perdre leur identité tibétaine. L'AET n'a pas vocation à les aider en France. Le problème de cette migration récente, c'est le risque de dislocation des réfugiés tibétains qui seuls symbolisent le Tibet dans le monde libre. Dans leur tête et dans leurs actions, il faut absolument qu'ils restent des Tibétains.

4. Quelle est la problématique du parrainage des personnes âgées ?

L'AET leur consacre en effet une de ses Campagnes permanentes. Ils ont travaillé toute leur vie en exil,

n'ont pas de famille ou plus de famille lorsque leurs enfants sont partis ailleurs pour trouver du travail. Ils se retrouvent donc isolés. Le Gouvernement en exil a prévu des maisons de personnes âgées où ils sont regroupés, avec du personnel à leur disposition. Outre les parrainages individuels, l'AET reconduit chaque année plusieurs parrainages collectifs.

5. La vie des Tibétains est difficile en Inde. S'est-elle améliorée avec le gouvernement de Narendra Modi ?

Modi a fait une ouverture et s'appuie de plus en plus sur les Tibétains. L'Inde a du mal avec la question des frontières, de plus en plus menacées (Assam, Ladakh, voire Pakistan) et le projet de détournement du cours de Brahmapoutre en Chine. Elle a aussi réalisé, depuis les célébrations autour de ses 80 ans, que le Dalai-Lama est le plus grand représentant de l'esprit de l'Inde dans le monde, où il véhicule les valeurs ancestrales de bonté, de compassion, de recherche spirituelle. Concrètement, la carte de réfugié qui devait être renouvelée chaque année (les Tibétains ont juste un statut de *guest*, invité) passe désormais à dix ans. Les Tibétains qui ont fait des études dans le domaine médical peuvent désormais postuler des emplois dans tous les hôpitaux de l'Inde. En ce qui concerne l'agriculture, alors qu'ils ne disposaient que d'un bail sur une terre prêtée jusqu'à leur retour au Tibet, ils en sont maintenant propriétaires.



Merci de te représenter au CA, chère Nicole !



Dolkar, Tibétaine, se représente au CA de l'AET. Merci, chère Dolkar.



6. Avons-nous des nouvelles récentes de Larung Gar ?

Hélas le gouvernement chinois continue ses expulsions et ses destructions de cellules, avec pour objectif de réduire la cité monastique de moitié. Ceux qui sont chassés signent un papier où ils promettent de ne pas aller dans un autre monastère. Le but est de contrôler la vie religieuse au Tibet (et en Chine).



7. Est-ce que les réfugiés tibétains en France aident les associations ?

Déjà à l'AET nous avons deux administrateurs (et donc des bénévoles) qui font beaucoup, Karma Thinlay et Nawang Dolkar, que vous avez réélue pour un nouveau mandat de quatre ans. Ensuite, sur nos trois salariés, un poste plein est occupé par Tenzin et un demi-poste par Dawa. Nicole Touzet apporte le témoignage de sa DR du Finistère où les amis tibétains se débrouillent pour être présents sur ses stands, un groupe de musiciens s'est aussi produit gratuitement. Armelle témoigne de la même chose dans la DR 25.

Martine Giraudon

MERCI À FRANÇOISE VILLARD ET SES COLLÈGUES

Travaillant à l'OCDE (Organisation de Coopération et de Développement Économiques), ils nous ont fait un don au dernier trimestre 2016. Marraine à l'AET, Françoise parie avec ses collègues dans le cadre de la Coupe de football de l'Euro, ce qui a permis de collecter plusieurs centaines d'euros pour l'association. Merci à tous !

L'AET AU FESTIVAL DU TIBET ET DES HIMALAYAS

Gilbert Leroy a ouvert l'Assemblée générale en rappelant qu'à l'AET une bonne part du travail est effectuée par le CA et des membres de façon entièrement bénévole et à leurs frais. Ainsi l'AET tiendra-t-elle un stand au Festival comme chaque année. Ce sera **le week-end des 10 et 11 juin**. L'organisation est en cours, avec la projection du film de Gilbert.

UN PROJET EXCEPTIONNEL POUR TSERING YANGCHEN

Il a fait l'objet de discussions serrées lors du Conseil d'administration qui a suivi l'Assemblée générale. En effet l'AET ne finance généralement pas de frais aussi élevés pour une seule personne et nous avons déjà versé pour cette jeune femme atteinte de surdité aggravée une participation de 2 000 €. La famille au Népal est très pauvre depuis le décès du père en 2007 et ils ont collecté tout ce qu'ils pouvaient auprès des amis, des banques et du Département de la Santé à Dharamsala en vue d'une opération. Comme s'il s'agissait d'une bourse, le CA a finalement voté un transfert de 3 500 €. Tsering Yangchen est en effet une étudiante méritante, qui en dépit de son lourd handicap a réussi son master d'études de comptable à Bangalore. Tsering a les diplômes, elle est courageuse, mais comment trouver du travail avec son lourd handicap ?

Erratum : page 17 du TD 85, il avait été noté à son nom 1 200 € au lieu de 2 000 € ! Toutes nos excuses !

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

De nouveaux réservoirs d'eau au TCV de Gopalpur (Inde)

Le Conseil d'administration du 1^{er} mars 2017 a voté un transfert de **3 250 €** qui permettra de remplacer cinq réservoirs d'eau de 5 000 litres dans cette école TCV à moins d'une heure de taxi de Dharamsala, couvrant les besoins de mille enfants et d'une centaine de personnels.

Des manuels à l'usage des enseignants tibétains (Inde)

Un envoi de **3 125 €** a été validé par ce même CA pour la publication de 700 manuels d'enseignement du tibétain. Nous leur en demandons un exemplaire et souhaitons que soit portée sur ces ouvrages la mention *Financé par l'AET*.

Des tapis de sol pour Mussoorie (Inde)

Un transfert de **9 930 €** a été aussi validé pour permettre l'achat de fins matelas pour couvrir les sols des auditoriums scolaires du *Tibetan Homes Foundation* (1983 élèves), qui accueille depuis toujours de nombreux écoliers venus du Tibet.

Du mieux pour les Personnes âgées de Mainpat (Inde)

À l'instar de ce qui a été fait à Chauntra, le CA du 1^{er} mars a voté un envoi de **567 €** pour refaire tout le

passage autour du moulin à prière de la maison des Personnes âgées (OPH), afin que le sol soit moins glissant et qu'ils puissent s'y rendre sans risque inutile.

Un nouveau Coup de pouce pour les Personnes âgées (Inde)

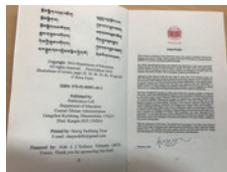
Le Conseil d'administration du 29 avril a voté un transfert de **2 000 €** dans le cadre de notre Campagne permanente en faveur des Personnes âgées. Vous la retrouverez en page 31 de ce numéro.

Une aide pour les jeunes handicapées de la Ngøenga School (Inde)

Là encore, il s'agit d'une Campagne permanente AET, les besoins de cette école sont immenses. Le CA du 29 avril a voté un envoi de **2 500 €**, grâce aux dons généreux de ces mois-ci. **Nathalie Dalmayrac** évoquait sa visite de décembre dans notre *Tashi Delek* n°86.

Un complément exceptionnel pour Tsering Yangchen (Inde)

Comme nous vous l'avons expliqué précédemment, le CA du 29 avril a décidé après discussion le transfert de **3 500 €** qui permettra à cette jeune femme méritante de pouvoir enfin subir l'opération qui lui fera recouvrer l'usage de son ouïe et de trouver un travail à hauteur de ses diplômes et de ses espoirs.



© Bureaux tibétains.
Merci à l'AET pour l'édition du livre Identité tibétaine, les lampes solaires des résidences scolaires du TCV de Bylakuppe et la rénovation de la cuisine commune de Tsa camp du TCV de Dharamsala.

N'oubliez pas les Campagnes de l'AET

Permanent, elles concernent les jeunes handicapés de la Ngøenga school, les Personnes âgées et les écoliers ou étudiants tibétains en Inde et au Népal.

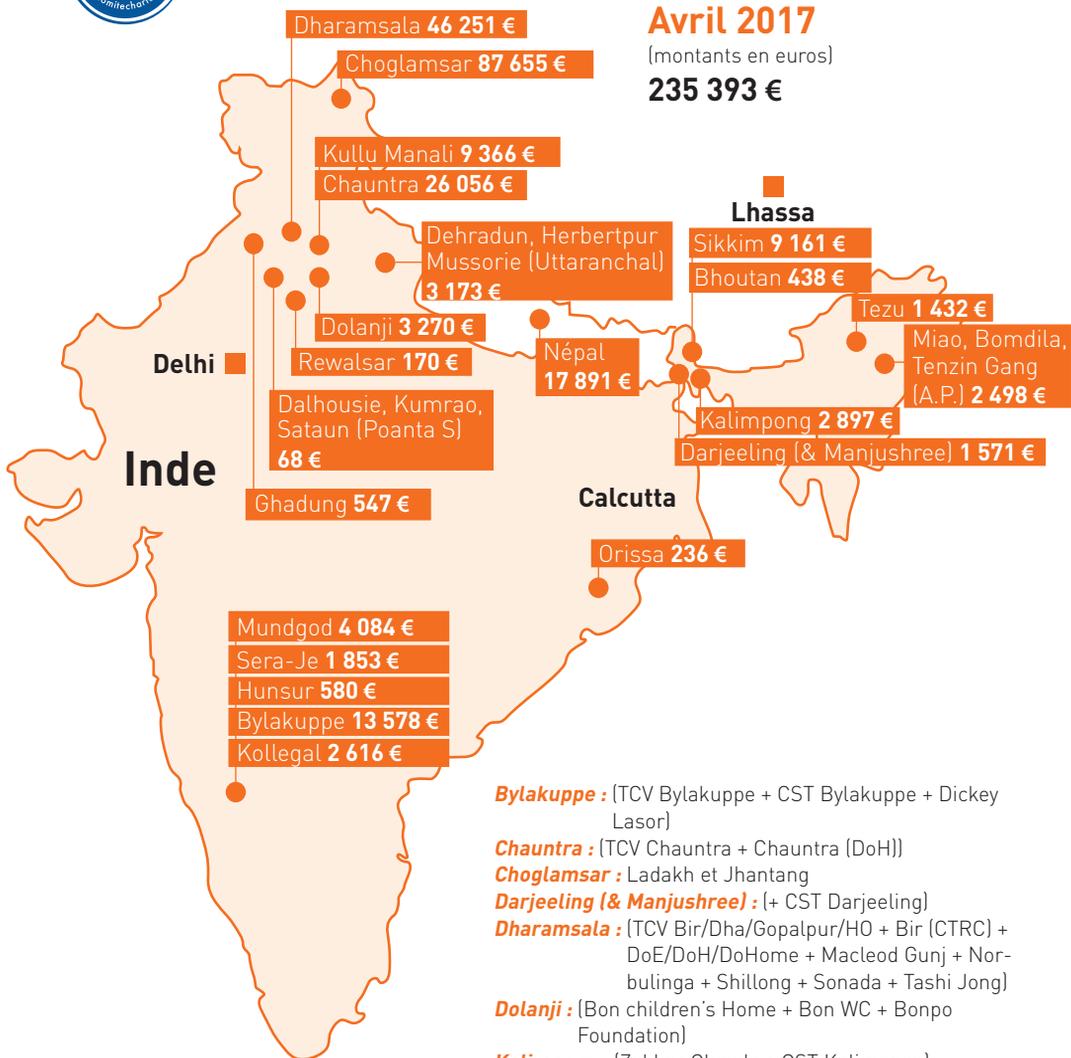
Les transferts de parrainages en Inde et au Népal



Avril 2017

(montants en euros)

235 393 €



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

L'ESSENTIEL 2016



© Georges Bordet

4 passage Lisa, 75011 PARIS – Tél. : 01 55 28 30 90

www.a-e-t.org – aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Association loi de 1901, membre de la Voix De l'Enfant,
placée sous la bienveillance de Sa Sainteté le Dalai-Lama

Association créée en 1981 par Annie Sudrat, l'AET œuvre ainsi essentiellement dans deux domaines :

- 1- Le parrainage permettant la scolarisation des enfants et le soutien des personnes âgées sans ressources.
- 2- Le financement de projets de développement bénéficiant à la collectivité.

NÉPAL

La reconstruction et la rénovation des écoles tibétaines après le tremblement de terre s'achève, grâce à votre générosité et à celle de nombreuses autres associations. Tout l'argent était reçu et géré par Dharamsala. Sur le terrain au Népal, pour la plus grande partie de ces écoles, un suivi sérieux a permis aux classes et pensionnats de reprendre leur rythme scolaire à la fin 2016.

FRANCE

Annulation de parrainages annoncés par Tenzin, chiffres en baisse donnés par le trésorier, problèmes rencontrés par les DR sur le terrain... c'est une réalité que nous devons constater : en France, le Tibet devient inaudible et rend plus difficile l'adhésion de nouveaux Parrains.

« Qui se préoccupe seulement du Tibet ? » Le Tibet n'est plus à l'ordre du jour. On me dit souvent : le Tibet fait partie de la Chine. La Chine est devenue l'une des plus grandes puissances du monde. Donc, tout va bien pour le Tibet !

C'est le point crucial qui sous-tend tous nos efforts et apparaît dans tous les points de la gestion de l'AET. Relisez le TD n°85 ou lisez-le sur le site www.a-e-t.org. La fin de l'Edito ainsi que les pages 8 et 9 concernent la courte visite du Dalaï Lama en France du 12 au 18 septembre 2016. Bien sûr, chacun à l'AET est concerné. Et nous constatons que si le nombre de parrainages baisse, vous, marraines et parrains, continuez aussi à nous envoyer de nouveaux parrains.

PARIS

L'AET s'appuie sur le travail de deux salariés à temps plein et d'une salariée à temps partiel, aidés par la présence régulière de bénévoles, membres ou non du Conseil d'Administration.

En régions, par leurs actions, 22 délégués régionaux s'évertuent à faire connaître la cause que nous défendons.

- L'AET retient 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- L'AET ne prend aucun frais pour le contrôle des fonds envoyés en Inde et au Népal grâce aux bénévoles et aux membres du Conseil d'Administration qui s'y déplacent régulièrement à leurs propres frais.

« Tibet, mon rêve. Treize parcours de vie »

Le fruit du concours organisé par l'AET en 2015 auprès des étudiants tibétains va très bientôt paraître aux *Éditions L'Harmattan*. À commander à l'AET.

PRINCIPALES ACTIONS EN 2016 :

Les actions de l'AET sont menées en accord avec les orientations de l'Administration Centrale Tibétaine. Un contrat de partenariat lie celle-ci avec 3 ONG tibétaines légalement enregistrées, deux en Inde :

- le CTRC – Central Tibetan Relief Committee
 - le TCV – Tibetan Children's Village
- et une au Népal :
- le SLF – Snow Lion Foundation.

Dans le cadre des parrainages pour la scolarisation des enfants et le soutien aux personnes âgées

- Nombre de parrainages au 31 décembre 2016 : **2 951**
- Nombre de parrains au 31 décembre 2016 : **2 673**
- Montant des transferts : **791 594** euros

Sur les 2 673 parrains parrainant 2 951 enfants et personnes âgées, mémoire vive de la culture tibétaine, notons que

- 1674 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 587 entre 5 et 10 ans et 195 entre 2 et 5 ans.
- Les enfants parrainés sont au nombre de 2 136, les étudiants 189 et les personnes âgées 465. Le solde représente des parrainages de collectivités.
- En termes de répartition géographique, l'Inde compte 2 781 parrainages, le Népal 161 et le Bhoutan 9.

Dans le cadre des actions autres que le parrainage

Le montant des transferts pour le financement des projets est en forte augmentation grâce à la générosité de nos donateurs et grâce au financement sur fonds propres de l'association à hauteur de 50 000 € ; il passe ainsi de 153 767 € à **225 983 €**.

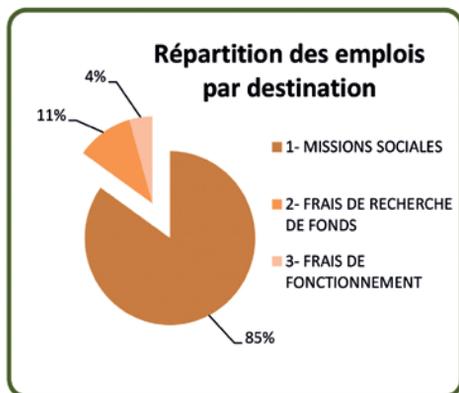
Le détail de tous ces projets est publié au fur et à mesure de leur réalisation sur le site internet de l'association et dans notre revue trimestrielle, *Tashi Delek*.

TABLEAU DES EMPLOIS ET DES RESSOURCES 2016

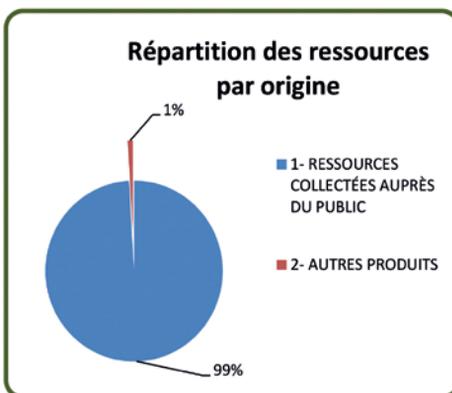
EMPLOIS	Montant
1- MISSIONS SOCIALES	1 017 577
2- FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS	129 304
3- FRAIS DE FONCTIONNEMENT	52 644
TOTAL DES EMPLOIS	1 199 525
EXCÉDENT DE RESSOURCES	
TOTAL GÉNÉRAL	1 199 525
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	54 524

RESSOURCES	Montant
1- RESSOURCES COLLECTÉES AUPRÈS DU PUBLIC	1 220 324
2- AUTRES PRODUITS	11 587
1 - TOTAL DES RESSOURCES	1 231 911
VARIATION DES FONDS DÉDIÉS COLLECTÉS	- 70 669
INSUFFISANCE DE RESSOURCES	38 283
TOTAL GÉNÉRAL	1 199 525
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	54 524

85 % des Emplois sont affectés aux missions sociales



99 % des Ressources ont été collectées auprès du public



Dans le cadre des missions sociales affectées au profit des réfugiés tibétains en Inde et au Népal :

- ➔ 791 594 € ont été transférés pour des parrainages.
- ➔ 225 983 € ont été transférés pour des projets. (dont 1 200 € réalisés en France).

Ces financements sont effectués, pour l'essentiel, dans le cadre de conventions établies avec trois associations tibétaines, deux en Inde et une au Népal.

Les frais de recherche de fonds (11 %) comprennent d'une part les frais inhérents à la recherche des dons et des parrainages dans le cadre du site internet, du journal

de l'association, des manifestations et des ventes d'artisanat et d'autre part les frais de traitement des encaissements et de contact avec les parrains et les donateurs. Les frais de fonctionnement (5 %) comprennent les amortissements, les frais relatifs aux locaux et à la gestion de l'association.

Les ressources collectées auprès du public représentent 99 % du total des ressources. Elles comprennent :

- ➔ 1 188 310 € de parrainages et de dons
- ➔ 32 014 € pour les manifestations et les ventes d'artisanat.

BILAN 2016 SIMPLIFIÉ

en euros

ACTIF	31/12/16	31/12/15	PASSIF	31/12/16	31/12/15
Actif immobilisé			Report à nouveau créditeur	369 467	322 502
Immobilisations corporelles	131 374	140 421	Résultat de l'exercice	- 38 283	46 965
Actif circulant			Fonds Propres	331 184	369 467
Stock marchandises	19 672	21 239	Fonds dédiés	475 120	404 451
Comptes financiers	972 924	939 754	Dettes (fournisseurs, fiscales & sociales)	37 319	35 422
Charges constatées d'avance	211		Charges à payer	280 186	292 074
			Produits constatés d'avance	372	
TOTAL ACTIF	1 124 181	1 101 414	TOTAL PASSIF	1 101 414	1 101 414

Le montant total du bilan au 31 décembre 2016 s'élève à **1 124 181 €** contre 1 101 414 € pour l'exercice 2015.

A l'actif, cette variation provient pour l'essentiel :

- ✓ d'une diminution des valeurs immobilisées, - 7 338 € sur les amortissements,
- ✓ d'une augmentation des valeurs réalisables et disponibles, + 33 170 € sur les comptes financiers.

Au passif :

- ✓ le report à nouveau positif est de 369 467 €,
- ✓ le résultat négatif de l'exercice 2016 de - 38 283 € est en attente d'affectation,
- ✓ les fonds dédiés aux projets et aux parrainages augmentent de 70 669 €,
- ✓ les dettes augmentent légèrement de 1 897 €,
- ✓ les charges à payer concernent principalement les parrainages de décembre 2016 restant à verser.

Toutes les informations de ce document proviennent des rapports présentés à l'Assemblée générale.

Un grand Merci à Jean-Luc Klein, parrain AET, qui conçoit bénévolement, depuis six ans maintenant, la maquette de notre Essentiel.

RETROUVAILLES

Un beau matin de décembre, le téléphone sonne : « Allo, je suis Tenzin... » Elle est en France, a appris le français, vit et travaille à Paris.

Quelle joie de retrouver ma petite filleule dont je n'avais plus de nouvelles ! Elle n'avait pas non plus mes nouvelles coordonnées, elle était allée à mon ancienne adresse à Paris : personne n'a pu la renseigner, elle a fini par retrouver ma trace par Internet.

Quel beau cadeau de Noël, elle et son ami tibétain sont venus passer quelques jours à la maison ! À la gare, j'avais un petit drapeau tibétain à la main, mais il n'a pas été nécessaire, nous nous sommes tout de suite reconnues, le bonheur de nous retrouver était réciproque.

J'ai trouvé une belle jeune femme, épanouie, intelligente, débrouillard, adorable !

En découvrant ses photos de petite fille, ses dessins d'*Happy Christmas*, ses lettres, ses bonnes notes que j'avais gardés précieusement, elle était toute joyeuse et a beaucoup ri, particulièrement sur la première photo où elle avait quatre ans avec un bonnet rouge enfoncé jusqu'aux yeux, l'air bougon, les petits poings serrés sur les hanches.

Je ne voulais pas manquer de les emmener manger des *momos* au restaurant tibétain de Limoges, le *Yak* où nous a rejoint Françoise Cournède, notre sympathique déléguée régionale.

Tenzin aurait pu figurer dans le film que Gilbert Leroy a réalisé pour les trente ans de l'AET, montrant des témoignages de filleuls devenus adultes et manifestant leur reconnaissance.

Voici ce qu'elle a écrit pour cet article dans notre *Tashi Delek* : « C'est vraiment un miracle et je suis très contente de vous avoir retrouvée. Je veux adresser mes remerciements à tous : vous, Amala, l'AET, le Dalaï-Lama de m'avoir aidée à devenir ce que je suis et de m'avoir donné un avenir prometteur. »

Inutile de vous dire que je suis une marraine heureuse et maintenant que j'ai retrouvé Tenzin, je n'ai pas l'intention de la délaissier. Nous nous envoyons des *mails*, des *sms* et j'espère bien la revoir bientôt.

Colette Loubignac

DES PHOTOS DE MES DEUX GOMPOS AU TIBET

Je ne vais pas les montrer ici pour éviter que quiconque soit inquiet là-bas, mais j'ai eu droit récemment à une belle surprise : deux de mes anciens filleuls m'ont envoyé pour Losar quelques photos prises l'été dernier au Tibet, dans leur famille de l'Amdo qu'ils ont revue accompagnés de leurs deux parents.

À l'époque, ils étaient tout petits lorsque je les parrainais à l'école TCV de Gopalpur. Le plus jeune est né en 2000, son frère aîné n'est guère plus âgé.



Colette et sa filleule Tenzin.



L'Album des souvenirs...



Parrains et marraines autour de Tenzin.

Aller à la Rencontre de nos filleuls



Les deux Gompo, il y a exactement neuf ans !



Tenzin Norbu en 2008.



Ngawang et Pema en 2009.



Tenzin, Ngawang, Michel et Pema en 2010.

Cela faisait longtemps qu'ils n'avaient envoyé de photos, à cet âge on change vite et je les ai trouvés forcis et grandis, bientôt adultes maintenant, prenant la pose dans les verts pâturages avec yacks et moutons ou, – et cela m'a serré le cœur, dans quelque grande ville à la chinoise, avec ses tours d'immeubles de vitres, métal et béton en arrière-plan.

J'ai pensé qu'ils avaient eu de la chance de pouvoir ainsi retrouver leurs racines, après avoir pu rejoindre, leur scolarité ayant débuté en Inde dans une école TCV, leurs parents réfugiés en Belgique, un couple volontaire, courageux et travailleur.

Cela n'a pas dû être facile, pour ces enfants avec qui je communiquais dans un anglais sommaire, d'apprendre une nouvelle langue (le flamand) pour pouvoir poursuivre leurs études et j'admire sincèrement leur courage et leur faculté d'adaptation.

Depuis que je suis marraine à l'AET (osons parler de décennies), j'ai connu toutes sortes de fins de parrainages : certains filleuls disent à peine au revoir une fois achevées leurs études (j'ai même eu à un moment une jeune fille pas très agréable), trop timides ou juste un peu indifférents. Et de toute façon, si gentils soient-ils et reconnaissants, la vie les happe et c'est bien normal. Mais eux deux, cela fait des années que notre lien perdure alors que le parrainage

s'est arrêté il y a pas mal de temps déjà !

Puissent-ils devenir de beaux adultes équilibrés et fiers d'être des Tibétains !

Martine Giraudon

HISTOIRE DE DEUX ORPHELINES EN PARRAINAGE

Amoureuse du Népal depuis 1973 où je fis un long séjour pour mes études, j'avais à cœur de faire découvrir à mon mari ce joyeux pays si tranquille et tolérant. Afin de nous attacher un peu plus à ce peuple si accueillant et prenant en considération la cause tibétaine, nous avons grâce à l'AET conclu en 2006 le parrainage de **Tenzin Norbu**, né à Limi en 1994.

Depuis, il fut notre guide, notre ami, notre fils. Pour lui nous sommes ses parents français qui avons participé à ses côtés à la manifestation *Free Tibet* du 10 mars 2008.

En 2009, comme nous savions que Tenzin serait un grand frère idéal, étudiant dans la même école *Srongsten Bhrikuti* (Bodhnath), nous avons accepté le parrainage de deux orphelines.

Leurs parents étant tous décédés à la frontière Tibet Népal, la plus jeune se nourrissait dans le caniveau avec les chiens, la plus grande faisait la vaisselle. Elles furent sauvées par une charmante dame, Pema Karmo, qui les amena à Bodhnath et les inscrivit à l'école.

Ensuite nous avons assuré leur scolarité et Tenzin a veillé sur elles comme un grand frère sur ces petites filles en détresse, qui devinrent des sœurs car elles nous avaient comme parents communs.

Nous sommes venus chaque année afin de faire la fête durant *Losar*, le nouvel an tibétain, nous les emmenions faire du shopping, elles qui n'avaient jamais pu choisir leurs vêtements étaient ravies, puis la visite du zoo, la fête foraine et les musées, les temples de Patan et Bhaktapur, les bons restaurants.

En 2014, nous avons constaté qu'elles vivaient chez une autre personne, Pema Karmo étant partie en Inde rejoindre sa fille. Nous nous inquiêtâmes pour rien, cette nouvelle famille les a prises en charge généreusement, les Tibétains sont ainsi solidaires dans l'adversité.

Nous ne sommes pas venus en 2015, ni en 2016, je n'avais pas le courage de voir mon cher pays dévasté. Nous avons assumé les frais concernant nos enfants par virement à Tenzin, nous avons aussi alimenté largement, en collectant de part et d'autre, les fonds nécessaires à la survie après le séisme transféré via Tenzin à la *Limi association*, très active sur place.

Ce gamin de 23 ans est fantasque, il parle couramment anglais, il communique avec nous via Internet, il se souvient de notre première rencontre quand il ne buvait que du Fanta et ne mangeait que des nouilles. Nous l'aimons comme un

fil. Quel bonheur de voir ces enfants grandir et évoluer !

Cette année nous avons dû faire face à un problème de montant insuffisant de notre cotisation AET concernant les filles, **Pema et Ngawang** (15 et 12 ans). Nous nous sommes rendus à l'école afin de rencontrer la comptable, nous avons ainsi pu comprendre que la cotisation que nous versions via l'AET n'était pas suffisante pour payer les frais de scolarité et de pension.

Le coût de la vie a beaucoup augmenté au Népal depuis le séisme et le blocus indien à la frontière.

Nous en avons conclu que, au lieu de payer 360 € par an et par enfant, nous devrions régler 573 € afin de couvrir tous les frais. Nous allons le compléter par virement. Nous avons les moyens de le faire, mais sachez que le minimum que vous assurez pour un parrainage enclenche un processus qui fait que l'enfant est certain de pouvoir continuer à étudier, les écoles disposent de fonds de secours grâce aux associations.

Alors faites comme nous : parrainez des enfants en difficulté, vous recevrez en affection au centuple ce que vous leur aurez donné.

Claude et Michel Roszewitch



Tenzin, Ngawang, Michel, une amie et Pema, 2014.



Pema et Ngawang, 2017.



Tenzin Norbu et les deux filles, 2017.

Plus de 150 Tibétains se sont immolés au Tibet depuis 2009 dans le silence assourdissant de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays reste compliqué, tandis que la pression s'exacerbe toujours sur les habitants des trois provinces du Tibet historique. Voilà **58 ans** que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **68 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), ainsi que www.phayul.com, www.tchrd.org et www.tibet.net (en anglais).

LE DALAÏ-LAMA AUX FRONTIÈRES DE L'INDE

Que Sa Sainteté soit devenue une des icônes précieuses qui promeuvent la Paix dans le monde et œuvrent à son progrès moral n'empêche nullement le pouvoir chinois de tempêter et de vitupérer à ses moindres déplacements. A fortiori lorsqu'il s'est rendu pour des enseignements religieux début avril dans des zones revendiquées par la Chine, à Tawang et en Arunachal Pradesh, avec la bénédiction de l'Inde qui ne voit pas pourquoi elle lui interdirait de se déplacer sur son territoire. Il a pu ainsi revoir l'un des cinq fusiliers de l'Assam qui l'ont escorté lors de sa fuite en Inde en mars 1959, il y a 58 ans. « Quand je vous regarde, je me dis que je dois être très vieux moi aussi », a plaisanté le Dalaï-Lama, à l'adresse de l'ancien lieutenant Jawan Naren Chandra Das, 76 ans et très ému lui aussi. Des gardes indiens l'ont en effet escorté d'abord de Zuthangbo à Shakti, puis Das et quatre autres fusiliers l'ont emmené à Lungla et un dernier groupe l'a accompagné jusqu'à Tawang. Un joli moment historique, non ? En 1913, les Britanniques, alors maîtres de l'Inde, envisageaient de faire du Tibet un état tampon, mais la Convention de Shimla entre la Grande-Bretagne, le Tibet et la Chine n'a jamais

été ratifiée par cette dernière et la question des frontières est restée particulièrement épineuse entre les deux états voisins les plus peuplés du monde.

DEUX CANDIDATURES AU PATRIMOINE DE L'UNESCO

Pour inscrire la médecine tibétaine sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'Unesco, ce ne sont pas moins de deux dossiers rivaux qui ont été déposés et qui devront être examinés lors d'une session prévue en 2018 ! En effet la présence des nombreux réfugiés tibétains sur son territoire, ainsi que celle du Dalaï-Lama, parti en exil en mars 1959 et celle du Gouvernement tibétain démocratique installé à Dharamsala autorisent l'Inde à postuler autant que la Chine. Le gouvernement chinois a reconstruit un établissement d'études supérieures pour remplacer l'Institut de Chakpori, fondé non loin du Potala en 1695 et détruit par les affrontements de 1959, puis les exactions de la Révolution culturelle. Mais en Inde, les réfugiés continuent tout autant de promouvoir la médecine tibétaine et de former des médecins de la tradition Sowa-Rigpa, de nombreux parrains consultent des *amchis* en Inde et connaissent bien les produits confectionnés dans les Men-Tse-Khang tibétains.

L'ANNIVERSAIRE DU 11^e PANCHEN LAMA

Comptant parmi les deux ou trois plus importantes réincarnations tibétaines, le Panchen Lama siège traditionnellement au monastère du Tashilunpo à Shigatsé. Gyaltsen Norbu, avec une famille membre du parti communiste, est à ce jour le Panchen Lama imposé par le pouvoir chinois, depuis le décès de Choekyi Gyaltsen en 1989, à cinquante ans, d'une crise cardiaque. L'enfant reconnu par le Dalaï-Lama, Gendhun Choekyi Nyima, serait vivant, mais retenu avec sa famille quelque part en Chine. Il fut donc à six ans le plus jeune prisonnier politique au monde. Aujourd'hui, il aurait 28 ans. Né le 25 avril 1989 dans la ville de Nagchu, en RAT (la prétendue *Région Autonome du Tibet*, à laquelle les gens mal informés réduisent le Tibet), un hommage lui est rendu chaque année à cette date par les communautés tibétaines en exil, tandis qu'au Tibet, les Tibétains sont bien obligés, comme toujours, de faire semblant.

LE PRIX DU BONHEUR NATIONAL POUR LES TIBÉTAINS

Alors que gouvernement chinois martèle à l'envi les mots de Sécurité et de Stabilité en guise de Bonheur national et « d'harmonie » sociale, ce régime déjà dur aux Chinois s'avère de plus en plus oppressif à l'encontre des Tibétains, sous surveillance constante, interdits de libre circulation dans leur propre pays, chassés des pâturages ancestraux ou des universités monastiques et déplacés, contraints à des existences vidées de leur sens, bafoués et menacés pour vouloir sauvegarder leur langue et leur culture, arrêtés

pour un oui pour un non ou tout simplement disparus, effacés un beau jour sans raison apparente. « Le 3 mars 2017, rapporte Lobsang Sangay, 5 000 officiers de l'armée avec un convoi de 1 000 véhicules militaires ont mené un exercice militaire massif à Lhassa, rendant la ville semblable à une zone de guerre. » Il y aurait eu pour la seule RAT, qui compte un peu plus de deux millions de Tibétains, 1 446 emprisonnements et 1 793 inculpations en 2016. Osons quant à nous agir dans le sens de la Solidarité. Avec les Tibétains de l'intérieur comme de l'extérieur, bien sûr, à chaque fois que l'occasion nous en est offerte !

TRADUIRE LE MOT SIKYONG

C'est une tâche compliquée. Les Tibétains en exil ont finalement opté le 26 avril dernier pour l'appellation de *Président* de l'Administration Centrale Tibétaine comme équivalent anglais et c'est peut-être bien une excellente idée, nettement préférable à celle très vague de « Premier ministre ». Le discours du *Président* Lobsang Sangay, prononcé à l'occasion de la commémoration du 10 mars 1959 et publié sur le site du Bureau du Tibet, mérite d'être lu avec beaucoup d'attention : « Bien que nous soyons en deuil en ce jour, indique-t-il, il y a des raisons d'être fiers et pleins d'espoir. [...] La résilience du peuple tibétain et notre ferme engagement sur la voie de la non-violence nous ont fait gagner le respect et l'appui partout dans le monde. » Fin avril, il a rencontré des étudiants chinois et tibétains en Australie pour évoquer des solutions raisonnables à la question du Tibet. Une voix digne pour un peuple qui refuse de perdre l'essentiel.

Des Délégués déterminés dans leur action



Le repas de la rencontre des DR.



Avec la montgolfière aux couleurs du Tibet (DR 06).



Un stand AET magnifique ! (DR 06).



Une foule bienheureuse (DR 06).

Nos valeureux Délégués ne ménagent pas leurs efforts pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet engagement, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter **le site AET**, régulièrement mis à jour, et **notre page Facebook**.

LA RENCONTRE DES DR AU LENDEMAIN DE L'AG

Dimanche 30 avril, en présence de notre président et de notre vice-présidente, **Gilbert Leroy et Nawang Dolkar**, cette Rencontre bisannuelle a été joyeuse et studieuse à la fois, avec un Merci spécial à **Tenzin Namgyal**, venu aussi nous donner des précisions et nous entendre. L'unique repas offert par l'AET tous les deux ans et qui a fait l'objet de plaisanteries à l'AG était délicieux, dans un restaurant indien. Mais les délégués sont des bénévoles purs et durs, qui donnent de leur temps et aussi de leur poche. Nous avons beaucoup parlé dans le sillage de l'AG de **l'urgence de rendre à nouveau visible et audible le Tibet**, un pays qui va très mal et que nous devons sauver, nous qui parrainons. Aujourd'hui certains ne savent même pas que le Dalai-lama est un Tibétain ! De nombreux témoignages ont été donnés de la façon dont la Chine grignote le Népal à son tour.

Attention, trois DR modifient leur adresse postale ou courriel : le Midi-Pyrénées **(06)**, le Finistère **(29)** et la Savoie **(73)**. **Pensez vous aussi** à informer l'AET de vos propres modifications !

VIVE LE TIBET À VILLENEUVE-LOUBET (DR 06)

La Municipalité de Villeneuve-Loubet proposait ce 12 mars la troisième édition de sa *Journal du Tibet libre*, une manifestation de plus en plus dense, de plus en plus riche, pleine de sens et de couleurs, grâce à « Lionel Luca, nous dit Martine, qui est très investi avec son équipe municipale pour défendre la cause tibétaine et parler sans langue de bois de la situation internationale actuelle. Une très forte dynamique entre l'équipe municipale de Villeneuve-Loubet et les associations fait en sorte que ce rendez-vous annuel est incontournable. » Bravo à **Martine Chebat** et aux parrains de sa DR pour leur stand magnifique. Les détails de cette incroyable manifestation culturelle aux couleurs du Tibet sont encore sur notre site.

UN DÉLICIEUX LOSAR À STRASBOURG (DR 67-68)

Merci à **Jean-Jacques Boust** pour ces photos du premier Losar de sa DR, ce 17 mars. « Bien que peu de parrains aient répondu à l'invitation, nous avons rempli le petit restaurant de Dorjee. Le temps a passé bien trop vite pour la douzaine de participants et tous les thèmes n'ont été que rapidement évoqués, mais nous souhaitons renouveler cette expérience le plus vite possible. Les photos des filleuls ont fait le tour de table, un grand moment d'échange autour d'un repas de spécialités tibétaines (thé, *momos*, gâteau à la *tsampa*) Une satisfaction plus particulière par la présence à cette soirée de nouveaux parrains rencontrés lors du Festival des Himalayas de septembre à Strasbourg. Un très grand merci à Dorjee, qui nous a comblés jusque tard dans la soirée, malgré les préparatifs de son mariage du lendemain ! »

UN STAND AET AU FESTIVAL CURIEUX VOYAGEURS (DR 42-43)

Comme les années précédentes, le groupe AET de **Françoise Petit** tenait un stand au Village humanitaire du Festival *Curieux Voyageurs* de Saint-Etienne, les 25 et 26 mars. Expositions, livres et écrivains, films et réalisateurs font voyager le public aux quatre coins du monde, ainsi que les témoignages des associations. Parmi les 24 films de ce riche programme, c'est celui de Christiane Mordelet et Stanzin Dorjai Gya, *La bergère des glaces* (Ladakh) qui a obtenu le grand prix du jury.

UNE MARCHE ET UN STAND DANS L'AUBE (DR 10)

Philippe Bertrand et les amis du Tibet ont bravé la pluie diluvienne : « Comme chaque année notre procession au cairn s'est achevée par une vente d'artisanat à la mairie du village où les gens solidaires des Tibétains ont été généreux encore une fois. [J'ai fait aussi] une exposition à Marcilly-Le-Hayer le 26 mars 2017. J'avais prévenu mon réseau de personnes sensibles à la cause tibétaine. »

UNE BELLE SÉANCE DE SIGNATURE À LIMOGES (DR 87)

« L'édition 2017 de *Lire à limoges* s'est déroulée du 31 mars au 2 avril, sous le chapiteau dressé face à la gare à la superbe architecture, nous écrit **Françoise Cournède**. Plus de trois cents auteurs étaient présents pour le plus grand plaisir des nombreux visiteurs qui sont tous les ans fidèles à ce rendez-vous littéraire. L'AET présentait divers livres parmi lesquels *Nouvelle Réalité* du Dalaï-Lama et Sofia Strill-River, *Le petit Prince* traduit en tibétain, passerelle entre nos deux cultures, et *Neige* de Pema Tsenden, réédité en poche par les éditions Picquier. **Françoise Robin**, responsable de la section Tibet à l'Inalco, était présente sur notre stand pour dédicacer *Neige*, dont elle a traduit les textes tibétains. »



Le restaurant de Dorjee (DR 67-68).



Des parrains heureux ! (DR 67-68).



Le stand AET au Festival Curieux Voyageurs (DR 42-43).



Le Tibet à Marcilly-le-Hayer (DR 10).



Les deux Françoise à Lire à Limoges (DR 87).

Des Délégués déterminés dans leur action



© Nicole Touzet
*Une Chorale pour l'AET dans
une magnifique collégiale
(DR 29).*

UNE CHORALE POUR L'AET (DR 29)

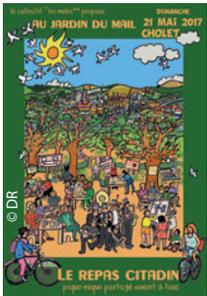
La chorale du Tournesol avec son chef de chœur Bernard Kalonn s'est produite au profit de l'AET le 9 avril en la collégiale de Pont-Croix, dans le Finistère, « en interprétant, nous précise **Nicole Touzet**, une œuvre de Karl Jenkins *Ademius*. Très beau spectacle et très belle interprétation. Tout le monde s'est retrouvé dehors sous un beau soleil pour chanter avec les choristes. Cela s'est terminé, comme toujours en Bretagne, autour d'un *apéro* convivial avec promesse de recommencer l'année prochaine, chacun étant enchanté de la rencontre et du travail effectué pour une bonne cause. »



© Martine Parlarrieu
*Une extension de DR dans les
Landes (DR 75).*

LE TIBET S'INVITE DANS LES LANDES (DR 75)

Martine Parlarrieu, qui organise des manifestations sur Paris, a eu l'idée de se délocaliser ! « Originaire des Landes, j'ai pu grâce à la complicité des membres de *Cinélit* (Lit-et-Mixe) proposer expos-photos, démonstration de bol chantant, expovente : les visiteurs nombreux et enthousiastes ont fait un bel accueil au Tibet ! Un film de Marianne Chaud *Himalaya, le chemin du ciel* a confirmé la rude vie dans l'Himalaya à travers l'histoire de Kenrap, jeune moine héros du film. Ce beau moment d'échanges s'est terminé par un verre de l'amitié. Merci à tous, particulièrement à Fafou, Maité, Nicole, Jackie et aux projectionnistes. Maité, de l'association *Masques, fêtes et traditions* de Lit-et-Mixe m'a prêté un mannequin, une perruque très tibétaine et s'est occupée de la vente d'artisanat ! »



© DR
*L'affiche du pique-nique
solidaire de Cholet (DR 49).*

L'AET AU REPAS CITADIN DE CHOLET (DR 49)

Véronique Bussereau participait « au Repas Citadin du 21 mai avec petite expo-info sur l'AET et un atelier de Mandala adulte et enfant en cette journée avec repas partagé, animation musicale et divers stands de solidarité. »

UN STAND AET AUX PORTES OUVERTES DU 4 JUIN (DR 61-27)

Notre déléguée de l'Orne, **Annick Sueur**, était présente à la Journée au Centre Vajradhara Ling en Normandie près de Lisieux le dimanche après-midi de Pentecôte. Visite du centre, animations.

UN STAND AET À ROQUEFORT-LES- PINS (DR 06)

Martine Chebat avait aussi un stand durant « la journée du 11 juin dédiée au Tibet organisée par la ville de Roquefort-les-Pins, à côté de Nice. Animations, stands d'associations pour la défense du Tibet, films dont le dernier de Gilbert Leroy *Tibet, ombre et lumière*. Gilbert ne peut pas se déplacer, mais il m'a donné l'autorisation de présenter son film. »

LES RENDEZ-VOUS D'AUTOMNE DE LA DR 25

Armelle nous en indique trois : Exposition à la Salle Annexe des Annonciades de Pontarlier les 23 et 24 septembre, participation au Village d'Asie d'Audincourt (et non plus de Valentigney) les 30 septembre et 1^{er} octobre, Exposition à Morteau les 25 et 26 novembre, Salle du Temps Présent au Château Pertusier. À vos agendas !

Alpes Maritimes et Monaco (06 et Monaco)

Martine Chebat
6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet – B3
06200 Nice
martine.chebat@gmail.com

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand
55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Evêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsl.fr

Bouches-du-Rhône (DR 13)

Marion Joulain
16 rue de la Verrerie
13100 Aix en Provence
joulainmarion@yahoo.fr

Corrèze (19)

Patrick Magnan
5, rue de la Grave
19100 Brive-la-Gaillarde
patrickmagnan@orange.fr

Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

Patrick et Armelle Roy
Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@orange.fr

Finistère (DR 29)

Nicole Touzet
10, rue de la Liberté
29790 Pont-Croix
marie-line.touzet@orange.fr

Gard (30)

Jean-Paul Cinq
165, chemin de Clarence
30140 Bagard
jeanpaul.cinq@gmail.com

Midi-Pyrénées

(31-46-81-82)
Marie Cavarero
160 impasse du Loup
Foumezous
82370 Corbarieu
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon
24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit
Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau
9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique.bussereau@gmail.com

Marne (51-02)

Colette Defrancq
5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancq@yahoo.fr

Morbihan (DR 56)

Virginie Le Tarnec
8, Le Gros Chêne
56460 La Chapelle-Caro
virginieletarnec@wanadoo.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau
199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
popineau@sfr.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnault
115 A Hameau des Thermes
Rue du Château de Couterne
61 140 Bagnoles-de-l'Orne
annicksueur@orange.fr

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant
Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbouner
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Alsace (DR 67-68)

Jean-Jacques Boust
c/o Tibet bleu
26 Grande Rue
67000 Strasbourg
info@taet6768.eu

Savoie (73)

Denis Berton
730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
denisberton73@gmail.com

Paris (75)

Martine Parlarrieu
1, rue du Clos Feuquières
75015 Paris
martine.parlarrieu@orange.fr

Vienne (86)

Monique Piat
19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
aet.dr86@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Françoise Cournède
14, rue Léon Roby
87000 Limoges
aet.delegation87@gmail.com



Le chörten du terrain de sport de l'école TCV de Choglamsar, construit à l'époque avec l'aide de Pierre Perrin.

MON BIEN CHER MOUCHY

« Ils ne seront plus qu'une bande de gais barbares fraternels. Moi je me fais l'effet d'un ibis rose du Nil, perché sur de longues pattes minces, au milieu d'une troupe d'oursons. » Non sans humour, durant trente-sept ans de 1904 à 1941, Alexandra et son mari Philippe Néel entretiennent une correspondance obstinée, ses lettres tenant lieu de journal de voyage pour l'exploratrice, propres à réveiller les souvenirs de la « petite vieille à lunettes » qu'elle pressent devenir un jour. Nombre de parrains de l'AET ont découvert le Tibet grâce à ses écrits, cette édition augmentée de cinq cent pages parue l'année dernière est un régal, surtout lorsqu'on relit tout cela après avoir soi-même beaucoup vécu et changé. Merci, Alexandra !

**Correspondance avec son mari,
Alexandra David-Néel,
Éditions Plon, 947 pages, 26,50 €**

UN THRILLER PASSIONNANT AU TIBET

On parle si peu du Tibet aujourd'hui que la lecture de ce roman écrit pour des jeunes gens sera bénéfique à tous, car le dur quotidien injuste et risqué des Tibétains y est dépeint avec beaucoup de réalisme. L'action, haletante, se passe en 2006 (on évoque au passage la fusillade du Nangpa La), pour l'essentiel au camp de base de l'Everest et tout s'arrangera pour Ryan, Tashi, Karma et leur famille. Votre adolescent aura sûrement un peu peur, mais il apprendra une foule de choses vraies sur le Tibet d'aujourd'hui sans s'ennuyer un seul instant !

**Traque au Tibet,
Matt Dickinson,
Éditions du Mont-Blanc, 177 pages, 14,95 €**

UNE ÉBLOUISSANTE AVENTURE GRAPHIQUE

Le trait de ce jeune dessinateur canadien doué est mis au service d'une édifante histoire aux accents autobiographiques : le personnage narrateur, affligé d'un bégaiement qu'il a du mal à accepter, veut absolument devenir un moine bouddhiste, d'abord au Canada. Puis de mésaventures en rencontres providentielles, le voilà projeté à Katmandou, puis sur les traces du Bouddha et finalement au Tibet ! Un voyage sans concession, tonitruant, plein de contradictions et de désillusions, mais où pointe à la fin une sagesse nouvelle. Tonique et charmant.

**Comment je ne suis pas devenu moine,
Jean-Sébastien Bérubé,
Éditions Futuropolis, 236 pages, 29 €**

ENFIN LE SECOND TOME !

Nous vous avons fait la chronique du premier dans notre *Tashi Delek* 84 et attendions la suite avec impatience. La planche de couverture représente la jeune Alexandra à vingt ans dans la bibliothèque du Musée Guimet qui préside à sa vocation d'orientaliste et les premières pages ouvrent sur son expédition à Lhassa, racontée à Marie-Madeleine Peyronnet. Toujours très réussie, la bande-dessinée n'omet pas les précieuses années de l'enfance et les images de la petite fille déjà décalée sont infiniment attachantes, autant que celles de l'obstinée piquante et malicieuse, mais aussi combien courageuse et travailleuse vieille femme !

**Une vie avec Alexandra David-Néel,
livre 2,
Fred Campoy et Mathieu Blanchot,
Éditions Grand Angle, 96 pages, 16,90 €**

EN HOMMAGE À UNE FEMME HORS DU COMMUN

Alexandra David-Néel a légué au Musée Guimet 450 ouvrages xylographiques et manuscrits rapportés de ses voyages, ainsi que des objets et peintures tibétaines exposés dans les collections himalayennes. Ce petit catalogue érudit rappelle ce que fut la longue, originale et riche existence de l'orientaliste et exploratrice. Spécialement conçu pour cette exposition, il est enrichi de photos et d'objets prêtés par la maison de Digne transformée en musée, où l'on continue d'étudier carnets et documents. Émotion de lire l'élégante écriture de celle qui a tant fait pour le Tibet ! Un fascicule bien illustré qui va à l'essentiel.

**Alexandra David-Néel,
une Aventurière au Musée,**

**Musée national des arts asiatiques-
Guimet
Éditions MNAAG, 47 pages, 10 €**

UN NÉPAL PROCHE ET LOINTAIN

Ce petit royaume himalayen que nous aimons tous est en train de disparaître, avalé par son voisin chinois. Originaire de Suisse, Ella Maillart est célèbre pour ses cinq grands voyages à travers l'Asie centrale. Elle entreprend en 1951 une dernière exploration dans cette humble contrée qui commence à s'ouvrir au monde, obligée en revanche de renoncer au Tibet récemment envahi par la Chine. Une édition très jolie et soignée avec soixante-cinq magnifiques photographies légendées, pour la première fois dans sa version française.

**Au pays des sherpas,
Ella Maillart
Éditions Zoé, 140 pages, 19,90 €**

LE TIBET EN NOIR ET BLANC

Un pays très ancien photographié à l'ancienne ? Peu de texte pour cette édition bilingue, en anglais et en français, mais une centaine de sublimes photographies prises entre 2007 et 2015, dans le sillage d'une exposition qui s'est tenue à Paris à l'Espace photographique de l'Hôtel de Sauroy, du 5 avril au 27 mai. C'est l'âme à nu du Tibet des hauts plateaux qui est saisie là, avec poésie et force, qui dit que « le Tibet ne mourra pas parce que l'esprit humain ne meurt pas. » Au centre du volume, un cahier rassemble de pudiques images de funérailles par air, ajoutant au mystère indépassable de cette terre méditative.

**Si près du ciel, le Tibet,
Jacques Borgetto,**

Éditions Filigranes, 144 pages, 30 €

MESSAGES DE VIE ET D'ESPOIR

Grâce à Gilbert et Janine Leroy, l'AET l'a fait : nous vous annonçons en mars 2016 les noms des vingt lauréats du Concours *Tibet, mon rêve*, sélectionnés par un jury le 14 janvier, parmi les 36 textes envoyés par les étudiants tibétains et traduits par 15 parrains et marraines bénévoles. Le livre est sorti pour l'AG 2017 et c'est la voix **audible** de treize de ces jeunes **visibles** que nous souhaitons faire entendre aux Français, même celle d'*Anonyme*, qui a dû repartir brusquement au Tibet et que seuls reconnaîtront les membres du CA et l'auteur de la traduction. Et, deuxième bonne nouvelle, 45 % de la vente du livre et du coffret de DVD, présenté dans le TD 86, est au bénéfice de l'AET.

**Tibet, Mon rêve. Treize parcours de vie,
Gilbert Leroy,
Éditions l'Harmattan, 140 pages, 12 €**



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
DVD <i>Évolution du Tibet en 30 ans d'histoire</i> de Gilbert Leroy, 2017	30 €	33 €		
DVD <i>30 ans de l'AET</i> de Gilbert Leroy, 2011	10 €	12 €		
CD <i>Inner peace 2</i> , d'Ani Chöying Drolma	18 €	20 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	17 €		
CD <i>Tibetan Incantations</i>	15 €	17 €		
CD <i>Buddhist chants</i>	15 €	17 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	8 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	8 €		
Livres				
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	5 €	7 €		
<i>Tibet, mon rêve, Treize parcours de vie</i> , 2017	12 €	15 €		
<i>L'Insoumise de Lhassa</i> , de Gyaltzen Drölkar	19 €	23 €		
Livre <i>Cuisine tibétaine</i> AET	19 €	21 €		
<i>Le Petit prince</i> (en tibétain),	18 €	21 €		
<i>Le Cavalier au miroir</i> , de Corinne Atlan	22 €	26 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Un Coup de pouce pour les Personnes âgées

Campagne
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Les Personnes âgées, qui ont souvent fui le Tibet dans le sillage du Dalai-Lama, sont la mémoire d'un pays qu'elles ne reverront jamais en cette vie. Nous avons lancé en juin 2013 une **Campagne AET pour compléter le montant de notre parrainage, devenu insuffisant**. Ce Coup de pouce est l'une de nos campagnes permanentes et s'avère bien utile sur le plan collectif, leur permettant de manger un peu de viande et de fruits, d'avoir une meilleure hygiène et un suivi médical régulier dans les maisons gérées par le Gouvernement en exil. Pensez à eux de temps en temps !

UN COUP DE POUCE POUR COMPENSER LA DIFFÉRENCE

Pour éviter de faire passer le montant mensuel de 20 € à 24 €, l'AET a calculé qu'il faudrait collecter près de 30 000 € par an pour l'ensemble de ces filleuls parrainés après une vie de dur labeur. Le principe du Coup de pouce, sorte de parrainage collectif, nous a déjà dans le passé permis d'envoyer une aide urgente à des écoliers. Nous proposons donc à ceux qui le peuvent d'envoyer de petites sommes pour alimenter ce fonds destiné aux personnes âgées.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne Coup de pouce pour les personnes âgées**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Certaines actions de nos Délégations régionales leur sont aussi dédiées, selon le principe des petites gouttes qui font les grandes rivières. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer ce beau projet !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET.



Phuntsok Dorjee, à l'OPH de Chauntra.



Distribution de lunettes à Sumdo.



La Maison des personnes âgées de Chauntra.



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : **Tél.:**

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet €
- Don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie)

Frais d'ouverture du dossier de parrainage

Don ou cotisation

Montant total de votre chèque

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : **Le :**